



ТЕХНИЧЕСКИ ДОКЛАД/ TECHNICAL REPORT

Описание на производствените единици и на конкретни и предпазни мерки, гарантиращи спазването на биологичното производство (Съгласно изискванията на Регламент 625/2017 и Регламент 848/2018, делегирашките актове и актовете по неговото прилагане), Процедура за сертифициране на АГРО ОРГАНИК КОНТРОЛ за биологичното производство/ *Definition of special and precautionary measures of production units to ensure compliance with organic production (in accordance with the requirements of Regulation (EC) No. 625/2017 and Regulation (EC) No. 848/2018, the transferred laws and the laws implementing it), AGRO ORGANIC CONTROL (AOC) organic production certification procedure.*

При наличие на повече от една производствена единица за всяка производствена единица се попълва настоящия формуляр. ("Производствена единица" означава всички активи, използвани за производствения сектор)/ *In the case of more than one production unit, this form is filled in for each production unit. ("Production unit" - means all assets used in the production sector).*

НАИМЕНОВАНИЕ НА ПРОИЗВОДСТВЕНАТА ЕДИНИЦА/ PRODUCTION UNIT NAME		КОД НА ОПЕРАТОРА/ ENTREPRENEUR CODE NO: АОК/ АОС	
ПРАВНО СЕДАЛИЩЕ/ LEGAL HEADQUARTERS			
ОПЕРАТИВНО СЕДАЛИЩЕ/ OPERATING HEADQUARTERS			
ПЕРСОНАЛ НА ПРЕДПРИЯТИЕТО (ангажиран с биологичното производство)/ COMPANY PERSONNEL (interested in organic production)			
ИМЕ, ПРЕЗИМЕ/ NAME, SURNAME	ДЪЛЖНОСТ/ TASK	ИМЕ, ПРЕЗИМЕ/ NAME, SURNAME	ДЪЛЖНОСТ/ TASK

- **Непреработени растения и растителни продукти, включително семена и друг растителен репродуктивен материал/Unprocessed plants and plant products, including seeds and other plant reproductive material.**
- **В единицата или в помещението трябва да се съхраняват отчети за наличности и финансови отчети, за да може операторът да установи, а надзорният или контролният орган да провери/ Inventory and financial statements must be kept in units or facilities for the entrepreneur to create and for the audit or control body to control:**
 - **доставчика, а когато не е един и същ, продавача или износителя на продуктите/supplier of products and seller or exporter if different;**
 - **вида и количествата на биологичните продукти, доставени в мястото и, когато е уместно, на всички закупени материали и употребата на такива материали, и, когато е уместно, състава на комбинираните фуражи/ the type and quantities of organic products delivered on site and, where appropriate, all materials purchased and the use of such materials and the composition of mixed feed;**
 - **вида и количествата биологични продукти, съхранявани в помещенията/the types and quantities of organic products stored at the plant;**
 - **вида, количествата и получателите, а когато не са едни и същи, и купувачите, различни от крайните потребители, на всички продукти, които са напуснали единицата или първото помещение на получателя или складовете му/ the type and quantities of all products that come out of the received unit, first premises or warehouses, where the receiving and the purchaser are not the same but differ from the final consumers;**
 - **в случай че операторите не съхраняват или не боравят физически с такива биологични продукти, вида и количествата на закупените и продадени биологични продукти, и доставчиците, а когато не са едни и същи, продавачите или износителите, и купувачите, а когато не са едни и същи, получателите/ if the entrepreneur does not store or physically process such organic products, the type and quantities of organic products purchased and sold are checked when suppliers and sellers/exporters, or buyers and buyers are not the same.**
- **Документалната отчетност включва също резултатите от проверката при приемането на биологичните продукти и всякаква друга информация, изисквана от надзорния или контролния за целите на правилния контрол. Данните в отчетите трябва да са документирани с подходящите придружителни документи. Отчетите трябва да показват баланса между входните и изходните ресурси/ Documented reporting includes the results of verification of the acceptance of organic products and other information required by the audit or control body for the purpose of appropriate control. The data in the reports must be documented with the appropriate supporting documents. Reports should show the balance between input and output sources;**
- **Когато оператор управлява няколко производствени единици в същия район, единиците за производство на небιологични продукти, заедно със складовите помещения за суровини също стават обект на минималните мерки за контрол/ If an entrepreneur runs more than one production unit in the same region, non-organic production units, together with raw material storage facilities, will be subject to minimum control measures;**
- **Декларация за поемане на отговорност с молба до ОСП/ Statement of responsibility submitted to the product certification body;**
- **Копие от ЕИК Булстат/ Unique Identifier Code (UIC) copy;**
- **Карта на структури и помещения за съхранение, заготовка и преработка, с означаване на зоните/ Map of structures and facilities for storage and processing together with definitions of production flows and machines;**
- **Документи за собственост и/или наем за ползване на структури и помещения/ Property and/or lease documents for the use of buildings and buildings;**
- **Регистрация в РИОКОЗ (ако е необходимо)/ Registration with the Regional Supervisory Authority for The Protection and Control of Public Health (where necessary);**
- **Документи за самоличност на подателя на заявлението/ Applicant's identity documents;**

Продукти (Култури)/ Products (Cultures)	Биологични/ Organic	В преход/ In transition to organic production	Конвенционални/ Traditional
Зърнени/ Cereals			
Маслодайни/ Oilseeds			
Етерично-маслени/ Essential oils			
Фуражни/ Fodder			
Влакнодайни/ Fiber			
Картофи/ Potatoes			
Цвекло/ Beets			
Зеленчукови/ Vegetables			
Овощни/ Fruits			
Семкови/ Seedlings			
Костилкови/ Seeded			
Черупкови/ Shell plants			
Декоративни/ Decorative			
Други/ Others			

2. ОПИСАНИЕ НА ПАРЦЕЛИТЕ/ PARSELLERİN TANIMI/ DESCRIPTION OF PARCELS

№	№ на парцел по КВС* (кадастрални скици)/ Plot on MRP* No (cadastral drawings)	Номер на парцел на БЗС* (№ система ИСАК*)/ АЕВ* parcel number (IMCS* system No)	Землище/ Land	Култура (състояние на полето в момента)/ Culture (current state of the field)	Площ (ха)/ Area (ha)	Година на засяване/ засаждане/ Sowing / planting year	Очакван добив (кг/дка)/ Expected yield (kg / daa)	Статус на парцела (Био/Пр.) (Б/П)/ Land status (Organic/In Transition) (O/T)	История на полето (Предходна култура)/ Field history (Previous product)	Дата на последно използване на ПРЗ*/ PPP* expiry date	Начало на преход на парцела/ The beginning of the transition period of the land
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											

* КВС-Карта на възстановената собственост/ MRP- Map of the Reclaimed Property

- * БЗС-Блок на земеделското стопанство/ *AEB-Agricultural enterprise block*
- * ИСАК-Интегрираната система за администриране и контрол/ *IMCS-Integrated management and control system*
- * ПРЗ-Продукти за растителна защита/ *PPP-Plant protection products*

№	Землище/ <i>Land</i>	Култура (конвенционална)/ <i>Culture (conventional)</i> (състояние на полето в момента)/ <i>(current field status)</i>	Площ, (ха)/ <i>Area, (ha)</i>
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			

3. ДЕЙНОСТ ЗА СЕРТИФИКАЦИЯ/ *CERTIFICATION ACTIVITY*

Описание на биологичните/конвенционалните дейности, свързани с производството/ *Definition of organic/traditional activities:*

.....

.....

.....

.....

.....

4. БИОЛОГИЧЕН ПРОДУКТ ОПИСАНИЕ/ *ORGANIC PRODUCT DESCRIPTION*

(вид, сорт, година на отглеждане, очакван добив и др./ *type, variety, year of cultivation, expected yield etc.*)

.....

.....

.....

.....

.....

5. ОПИСАНИЕ НА ОБОРУДВАНЕТО/ *EQUIPMENT DESCRIPTION:*

ВИД ОБОРУДВАНЕ (да се посочи серийният номер или друг индивидуализиращ белег на оборудването)/ TYPE OF EQUIPMENT <i>(specify the serial number or other identifying characteristics of the equipment)</i>	СОБСТВЕНОСТ (да се посочи дали оборудването е собственост на оператора или е под наем)/ PROPERTY <i>(indicate whether the equipment is leased by the owner or the entrepreneur)</i>	ИЗПОЛЗВАНЕ (например да се посочи в кои складове се използва)/ USAGE <i>(eg. specify in which warehouses it is used)</i>	ВРЕМЕ И УСЛОВИЯ НА ПОЛЗВАНЕ/ TIME AND CONDITIONS OF USE

6. ОПИСАНИЕ НА ТРАНСПОРТНИТЕ СРЕДСТВА/ DESCRIPTION OF MEANS OF TRANSPORT:

ВИД ТРАНСПОРТНО СРЕДСТВО (да се посочи серийният номер или друг индивидуализиращ белег на транспортното средство)/ VEHICLE TYPE <i>(specify the serial number of the vehicle or other identification mark)</i>	СОБСТВЕНОСТ (да се посочи дали транспортното средство е собственост на оператора или е под наем)/ OWNERSHIP <i>(indicate whether the vehicle is leased by the owner or operator)</i>	ИЗПОЛЗВАНЕ (да се посочи предназначението му)/ USAGE <i>(please specify for what purpose it is used)</i>	ВРЕМЕ И УСЛОВИЯ НА ПОЛЗВАНЕ/ TIME AND CONDITIONS OF USE

7. ПОМЕЩЕНИЯ/ FACILITIES:

ВИД ПОМЕЩЕНИЕ / (да се посочи серийният номер или друг индивидуализиращ белег на помещението)/ TYPE OF BUILDING/ <i>(specify the serial number or other identifier of the facility/room)</i>	СОБСТВЕНОСТ (да се посочи дали помещението е собственост на оператора или е под наем)/ PROPERTY <i>(indicate whether the premises are rented by the owner or operator)</i>	ИЗПОЛЗВАНЕ (да се посочи предназначението му)/ USAGE <i>(please specify for what purpose it is used)</i>	ВРЕМЕ И УСЛОВИЯ НА ПОЛЗВАНЕ/ TIME AND CONDITIONS OF USE

8. ДРУГИ МЕСТА ПОД КОНТРОЛ И ЗАОБИКАЛЯЩАТА ГИ СРЕДА (всички други съоръжения, които вносителят възнамерява да използва за складиране на внесените продукти

през времето до тяхната доставка до първия получател)/ *OTHER PLACES UNDER CONTROL AND SURROUNDINGS* (all other equipment that the importer intends to use for storage of imported products, during the time until their delivery to the first recipient).

ДРУГИ МЕСТА ПОД КОНТРОЛ И/ИЛИ ЗАОБИКАЛЯЩАТА ГИ СРЕДА (да се посочи мястото и/или заобикалящата среда около единиците под контрол)/ <i>OTHER CONTROLLED LOCATIONS AND/OR THEIR SURROUNDINGS</i> (specify the location and/or environment around the controlled units)	СОБСТВЕНОСТ (да се посочи чия собственост е съответния обект в близост до оператора)/ <i>PROPERTY</i> (indicate to whom the facility is located near the entrepreneur)	ИЗПОЛЗВАНЕ (да се посочи предназначението му)/ <i>USAGE</i> (please specify for what purpose it is used)	ВЪЗМОЖНИ РИСКОВЕ ОТ ЗАМЪРСЯВАНЕ НА БИОЛОГИЧНОТО СТОПАНСТВО/ <i>POSSIBLE RISKS OF CONTAMINATION OF THE ORGANIC ENTERPRISE</i>

9. НАЛИЧИЕ НА КОМПЮТРИЗИРАНИ СИСТЕМИ ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА ИНФОРМАЦИЯТА (моля попълнете, в случай, че се използва)/*AVAILABILITY OF COMPUTERIZED INFORMATION MANAGEMENT SYSTEMS* (please fill in if used):

10. ОПИСАНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ТОРОВЕ И ПРЗ И СРЗ: (моля попълнете, в случай, че се използва)/ *DESCRIPTION OF FERTILIZERS USED AND PPP* (plant protection products) *AND PPM* (plant protection materials) (please fill in if used).

ВИД ПРЗ/СРЗ/ТОР/ <i>PPP/ PPM/ FERTILIZER TYPE</i>	СОБСТВЕНОСТ/ <i>PROPERTY</i>	ИЗПОЛЗВАНЕ (да се посочи предназначението му)/ <i>USAGE</i> (please specify for what purpose it is used)	ВРЕМЕ И УСЛОВИЯ НА ПОЛЗВАНЕ/ <i>TIME AND CONDITIONS OF USE</i>

11. ПОДИЗПЪЛНИТЕЛИ/ SUBCONTRACTORS

ПЪЛНОТО ОПИСАНИЕ НА ЕДИНИЦАТА/ FULL EXPLANATION OF OPERATOR AND SUBCONTRACTOR UNIT

Пълното описание на единицата на оператори с подизпълнители да включва списък с подизпълнителите с посочване на техните контролиращи лица, писмено споразумение с подизпълнителите, всички практически мерки, включително *inter alia*, подходяща система за документална отчетност, за да се гарантира, че продуктите които операторът пуска на пазара, могат да се проследят съответно до техните доставчици, продавачи, получатели и купувачи/ *A list of subcontractors indicated by their auditors, a written agreement with subcontractors, all practical measures, including an appropriate documentation system, are followed up to suppliers, sellers, delivery recipients and buyers of products introduced to the market by the entrepreneur.*

12. ПРЕВАНТИВНИ МЕРКИ/ PREVENTIVE MEASURES

ОПЕРАТОРЪТ/ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯТ ПОДДЪРЖА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПРЕВАНТИВНИТЕ МЕРКИ/ MÜTEŞEBBİS/ OPERATOR/SUBCONTRACTOR RETAINS INFORMATION ABOUT PREVENTIVE MEASURES

Практики за обработка и отглеждане, които поддържат или увеличават съдържанието на органични вещества в почвата, повишават нейната устойчивост и биологично разнообразие и предотвратяват уплътняването и ерозията ѝ/ *Tillage and cultivation practices that maintain or increase soil organic matter content, increase soil resilience and biodiversity, and prevent soil compaction and erosion.*

13. ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ И ПРОДУКТИ (Моля посочете и приложете необходимата документация)/ PRECAUTIONS AND PRODUCTS (Please specify and attach the necessary documents):

ОПЕРАТОРЪТ/ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯТ Е СЪСТАВИЛ И ПОДДЪРЖА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПРЕДПАЗНИТЕ МЕРКИ/ THE OPERATOR/SUBCONTRACTOR HAS COMPILED AND MAINTAINS INFORMATION ON PRECAUTIONS

За намаляване на риска от замърсяване с неразрешени продукти или вещества, информация за мерките за почистване на местата за съхранение, както и на цялата производствена верига/ *Information about measures to be taken to reduce the risk of contamination with prohibited products or substances, information on measures to be taken to clean up storage areas and the entire production chain.*

(Описание на подходящите практически мерки, които трябва да се предприемат за осигуряване на съответствието с правилата за биологично производство, и които трябва да се приложат в отделната единица и/или помещения и/или дейност, за да се осигури спазване на разпоредбите за биологично производство/ *Description of appropriate practical measures to be taken to ensure compliance with the rules of organic production that should be applied in the individual unit and/or plant and/or activity related to ensuring compliance with the rules of organic production.*)

--

ПРОДУКТИ, КОИТО ЖЕЛАЕТЕ ДА СЕРТИФИЦИРАНЕ КАТО БИОЛОГИЧНИ/ PRODUCTS YOU WANT TO CERTIFY ORGANICALLY:

(при промяна на списъка със сертифицирани продукти, операторът следва да уведоми писмено в 3-дневен срок контролиращото лице от настъпилата промяна)/ (in the event that the list of certified products changes, the operator must notify the person checking the change in writing within 3 following days).

--

АСОРТИМЕНТ/ VARIETIES:

моля, посочете всички продукти, които купувате, съхранявате, складирате, опаковате, пакетирате, транспортирате и продавате (биологични и небιологични)/ please indicate all the products (organic and non-organic) that you have purchased, stored, stored, packaged, packaged, transported and sold.

--

14. СТРУКТУРИ И ТРАНСПОРТ/ CONSTRUCTION AND TRANSPORT

МЕРКИ ЗА РАЗДЕЛЕНИЕ/ DIVISION MEASURES	
---	--

<p>Опишете мерките, гарантиращи идентифицирането на партидите с биологични продукти, по време на складирането, съхранението, опаковането, пакетирането и транспортирането, за да се избегнат смесвания или влизането в контакт с конвенционални продукти/ Describe measures to identify organic product groups during storage, storage, packaging and transportation to avoid interference or contact with conventional products.</p>
--

--

ИДЕНТИФИЦИРАНЕ И ПРОСЛЕДИМОСТ/ IDENTIFICATION AND TRACEABILITY	
---	--

Опишете мерките, гарантиращи подходящото идентифициране и проследяване на партидите с биологични продукти през всички етапи от процеса/ Describe measures to ensure that organic product groups are properly identified and monitored at all stages of the process.

ТРАНСПОРТ НА ПРОДУКЦИЯТА/ PRODUCT TRANSPORT	
--	--

Опишете управлението на транспорта на биологичните продукти, с мерките, приети за избягване заразяването, заменянето, смесването или влизането в контакт с продуктите на небиологични продукти/ Describe the management of the transportation of organic products together with measures taken to avoid contact with non-organic products.

УПРАВЛЕНИЕ НА РЕГИСТРАЦИИТЕ, ДОКУМЕНТАЦИЯТА И НЕСЪОТВЕТСТВИЯТА/MANAGEMENT OF REGISTRATIONS, DOCUMENTATION AND NON-COMPLIANCES	
--	--

Опишете мерките, приети за гарантиране правилното управление на регистрациите (финансово счетоводство и складиране) и на документацията (сертификати за съответствие, документи за покупки и продажби, и т.н) и подходящо управление на партидите с не съответстващи продукти, на несъответствията и рекламациите/ Describe measures taken to ensure that records (financial accounting and storage) and documents (certificates of conformity, procurement and sales documents, etc.) and inappropriate product groups, nonconformity and complaints are properly managed.

ПОСТАВЯНЕ НА ЕТИКЕТИ И ПРОДАЖБА (ЕТИКЕТИТЕ, КОИТО СЕ ПОСТАВЯТ ОТГОВАРЯТ ЛИ НА ИЗИСКВАНИЯТА НА РЕГЛАМЕНТ 848/2018 И ДЕЛЕГИРАЩИТЕ АКТОВЕТЕ ПО НЕГОВОТО ПРИЛАГАНЕ)/ LABELING AND SALES (DO THE LABELS TO BE PLACED MEET THE REQUIREMENTS OF THE APPLICABLE REGULATION 848/2018 AND ITS AUTHORIZED REGULATIONS)	
--	--

Опишете предназначението на употребата на сертифицираните продукти, указанията върху документите за продажба и ако ще се използват, на придружаващите документи (на хартиен или друг носител), както и етикетите/ Describe the intended use of certified products, the instructions in the sales documentation and the accompanying documents, as well as labels (on paper or other media), if they are to be used.

ДОКУМЕНТИ, ПРИЛОЖИМИ КЪМ НАСТОЯЩИЯ ТЕХНИЧЕСКИ ДОКЛАД/ DOCUMENTS TO BE APPLIED TO THIS TECHNICAL REPORT

ДОКУМЕНТИ/ BELGELER/ DOCUMENTS	ТИП/ TYPE	ПРИЛ. № APPLICATION №
Заявка за производство по биологичен начин (Министерска Бланка)/ Organic production application (Ministry Form)	Задължителен/ Compulsory	
Правила за сертификация на ОСК АОК/ CCB AOC certification rules	Задължителен/ Compulsory	
Молба за получаване на Сертификат за съответствие на биологичен продукт или производство/ Declaration of Conformity Certificate for organic product or production	Задължителен/ Compulsory	

Процедури и документи на стопанството/предприятието, приложени към техническия доклад/ Procedures and documents of the farm/operation attached to the technical report	ПРИЛ. № APPLICATION №

ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ОПЕРАТОРА/ ДЕКЛАРАЦИЯ ПО ЧЛЕН 39, ПАРАГРАФ „Г“ ОТ РЕГЛАМЕНТ 848/2018 Г./ OBLIGATIONS OF THE ENTREPRENEUR/ DECLARATION IN ACCORDANCE WITH ARTICLE 39 (D) OF REGULATION NO. 848/2018

Долуподписаният в качеството си на законов представител на стопанството / предприятието, се задължава/ The following signature is as the legal representative of the farm/ business, committed:

- Да води документация за доказване на съответствието с Регламент 848/2018г./ Storing documents to prove compliance with Regulation No. 848/2018;
- Да изготвя всички декларации и други съобщения, необходими за официалния контрол/ To prepare all the necessary declarations and other correspondence for the official inspection;
- Да предприема подходящи практически мерки за осигуряване на съответствието с настоящия регламент/To take appropriate practical measures to ensure compliance with this Regulation;
- Да предоставят под формата на декларация, която да бъде подписана и при необходимост актуализирана на всеки 3 месеца/ To be submitted in the form of an affidavit to be signed every 3 months and updated if necessary:
 - i) пълното описание на биологичната производствена единица или производствената единица за преход към биологично производство, както и на дейностите, които трябва да бъдат извършени в съответствие с настоящия регламент/ a complete description of the organic production unit or the unit that is in the process of transitioning to organic production, as well as the activities that will be carried out in accordance with this Regulation;

- ii) подходящите практически мерки, които да се предприемат за осигуряване на съответствието с настоящия Регламент/ *appropriate practical measures to be taken to ensure compliance with this Regulation;*
 - iii) предприятието/ *business:*
- да информира писмено и без излишно забавяне купувачите на продуктите и да обменя съответната информация с компетентния орган или, когато е целесъобразно, с контролния или надзорния орган, в случай че е обосновано несъответствие, че съмнение за несъответствие не може да бъде изключено или, че е установено несъответствие, засягащо биологичния характер на въпросните продукти/ *a justification nonconformity or other undesirable situation of a non-compliance or suspected organic content of the products in question cannot be removed from the center of a nonconformity is detected that affects the buyers about the products without delay and in writing to inform the operator and relevant information to the competent authority or, where appropriate, control or supervision agencies share with;*
 - да приема предаването на контролната документация в случай на промяна на контролния или надзорния орган или, в случай на оттегляне от биологично производство, да съхранява контролната документация, изготвена от последния контролен или надзорен орган, за период от най-малко пет години/ *to accept the transmission of control documents by the operator, to keep the control documents prepared by the final control or supervision organization for at least five years in case of change of the control or supervision organization or in case of withdrawal from organic production;*
 - незабавно да информира компетентния орган или органите, определени в съответствие с член 34, параграф 4 от Регламент 848/2018 г., в случай на оттегляне от биологично производство; и/ *the operator shall inform the competent authorities or authorities designated in accordance with Article 34 (4) of Regulation (EU) No. 848/2018 without delay in the event of withdrawal from organic production; and*
 - да приема обмена на информация между тези органи, в случай че подизпълнителите се контролират от различни контролни или надзорни органи/ *in the event that subcontractors are controlled by different control or supervisory bodies, they agree to the exchange of information between the dec authorities.*

Дата/ *Date:*

Оператор/ *Operator:*

Печат и подпис/ *Mark and Signature:*

Техническият доклад и декларацията се преподписват всяка календарна година. В случай на възникване на промяна в обстоятелствата, свързани с техн. доклад и декларацията, операторът се задължава да въведе нововъзникналата промяна и да информира ОСК Агро Органик Контрол в срок от 7 дни от настъпването ѝ/ *The technical report and declaration are re-signed every calendar year. In the event of a change in the circumstances related to the technical report and the declaration, the operator undertakes to introduce the new change and to inform CCB Agro Organic Control within 7 days of its occurrence.*

Оценка на Техническия доклад, от страна на АГРО ОРГАНИК КОНТРОЛ/ <i>Evaluation of the Technical Report by AGRO ORGANIC CONTROL</i>			
Задоволителен () <i>Satisfying ()</i>	Незадоволителен () <i>Insufficient ()</i>	Пълен () <i>Full ()</i>	Непълен () <i>Missing ()</i>

Дата и подпис на Оценителя/ *Date and Valuation Expert's signature:*

Дата и подпис на Оператора/ *Date and entrepreneur's signature:*

